

L'Editorial Trípode publica en català Eugène Pujarnisclé

L'autor francès és traduït al català per primer vegada.

El 1931, any de l'Exposició colonial internacional de París, es publicava *La bouché scellée (La boca segellada)*, d'Eugène Pujarnisclé, una novel·la d'aventures exòtiques, un gènere aleshores molt apreciat. Noranta anys després, aquesta obra és traduïda per primera vegada al català de la mà de **Montserrat Gallart** i Sanfeliu i l'Editorial Trípode.

Pujarnisclé, que el 1929 va publicar *Le bronze et le pirate*, torna a tractar, aquí, temes considerats propis de la «literatura de la pirateria i de l'horror». Però al metge protagonista d'aquesta història, allò que l'atrau envers *la colònia* és el desig d'altra forma de **vida allunyada d'una Europa** excessivament geomètrica, confinada dins un món sotmès a un reglamentisme de societat tancada. L'autor ens evoca un **Orient més metafòric que real**, a on tot es vincula a uns escenaris de diferències i d'estrangeries dins d'un text que prima la superioritat de l'Orient sobre l'Occident, i a on el protagonista acaba el seu trajecte, una mica com *El Horla* de Maupassant, amb un crit de pànic de quedar condemnat a viure dins la civilització europea sense possibilitat d'escapatòria.

La boca segellada, més enllà d'una història d'aventures, ens enfronta a les rígides convencions d'una Europa burgesa que només es mirava el melic (ens mostrarà, per exemple, l'absurditat i la crueltat implícita per fets com la prohibició de l'avortament), i alhora també ens formula una clara **crítica al colonialisme i el racisme** que aleshores patia la Indoxina, un territori que Pujarnisclé coneixia molt bé i pel qual sentia una profunda admiració i passió.

Aquest és el segon llibre que Trípode tradueix. La canadencsa Louise Dupré, amb *L'album multicolor*, va ser la primera i en aquests moments s'està traduint una segona obra de Dupré per a principis de 2022.

Trípode, símbol perfecte de l'estabilitat

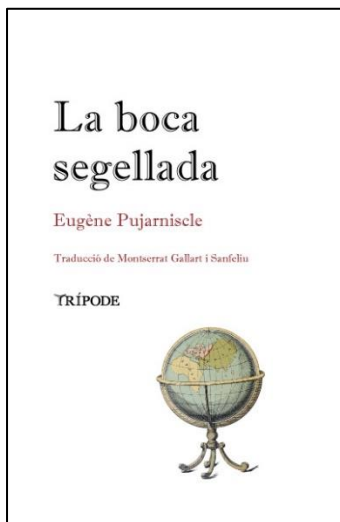
INTERÈS LITERARI

Hi trobarem històries d'amor, de mort, d'opi, d'alteritat, de misteris i confessions. Un món d'aventures orientals, a on l'autor prima una superioritat de l'Orient sobre l'Occident.

Un crit d'anticolonialisme i d'antiracisme d'un Pujarniscle que posseeix un coneixement profund de la Indoxina en l'època colonial.

SOBRE L'AUTOR

Eugène Pujarniscle (Solliès-Toucas, 1881 – Cambodja, 1951) és un escriptor que avui considerem com un autor a redescobrir. El 1912 va marxar a la Indoxina com a professor de literatura. Va publicar diverses obres, entre les quals destaquem, com a novel·les centrades en aspectes de la vida colonial, *Le petite soeur de Mademoiselle Nèige* (1926), *Le bonze et le pirate* (1929) i *La bouche scellée* (1931), editada i traduïda al català per primera vegada.



ISBN: 978-84-123920-4-3

Pàgines: 144

Mida: 14x21. Rústica amb solapes

PVP: 14,00 €

Publicació: agost 2021

www.tripode.cat

EDITORIAL TRÍPODE - www.tripode.cat - info@tripode.cat
C/Aribau, 114, entl. 4a Barcelona 08036

Trípode, símbol perfecte de l'estabilitat

TRÍPODE

L'Editorial Trípode va néixer el juliol de 2018 amb la intenció de promoure noves veus d'autors catalans, i amb una molt acurada selecció; i alhora també, per descomptat, autors consolidats dins l'alta literatura.

El volum previst de publicacions és de 8/10 l'any, per tal de poder dur a terme una bona tria, cura i promoció de cadascun dels títols que publicuen.

El Trípode (del grec "tres peus") és físicament el símbol perfecte de l'estabilitat. Un recolzament per tres punts crea un pla virtual geomètric que implica que mai trontolli o es balancegi.

L'arrelament del nostre segell el volem fonamentar en els bons autors, en la complicitat dels lectors i en l'amor per la literatura que ens uneix a tots tres en una estabilitat perfecta.

Per ampliar informació o concertar entrevistes poseu-vos en contacte amb nosaltres!

Helena Batlle, comunicació

Tel.: 649 02 41 52

comunicacio@tripode.cat

Pilar Blasco, editora

Tel.: 630 92 37 01

info@tripode.cat